

file:C:\Documents and Settings\lis1db\My Documents\Research Projects incl  
admin - BR\Current Res fr Jan 99 - BR1\Papapana\annotations\Completed Cycle  
1\1L.eaf

18 December 2006 18:07

informant text TC	naurawibisiaitoonuene 00:00:11.020 - 00:00:13.570
Tok Pisin translation TC	74a. ...arere long mi 00:00:11.020 - 00:00:13.570
informant text TC	naurawibisau 00:00:14.860 - 00:00:16.780
Tok Pisin translation TC	74a. ...arere long mi 00:00:14.860 - 00:00:18.560
informant text TC	7etoonuena 00:00:16.840 - 00:00:18.560
informant text TC	naurawi7obetanaeto7obetanateaniauetoonuena 00:00:28.770 - 00:00:33.260
informant text TC	naurawi7obetana 00:00:34.230 - 00:00:36.030
Tok Pisin translation TC	74a. ...aninit long mi 00:00:34.230 - 00:00:38.550
informant 2 text TC	teaniau 00:00:36.120 - 00:00:36.960
informant text TC	teaniauetoonuena 00:00:36.640 - 00:00:38.550
informant 2 text TC	7etoonuena 00:00:37.410 - 00:00:38.550
informant 2 text TC	7anaumiianau 00:00:45.130 - 00:00:46.780
informant text TC	7anau 00:00:45.350 - 00:00:46.240
informant text TC	mianaunaurawimama7ui7uimane 00:00:46.370 - 00:00:49.400
informant 2 text TC	7ui7uimane 00:00:48.520 - 00:00:49.400

informant text TC	ʔanaumianau 00:00:50.150 - 00:00:51.790
Tok Pisin translation TC	75a. ...dispela man... 00:00:50.150 - 00:00:55.400
informant text TC	naurawimama 00:00:51.890 - 00:00:53.660
informant text TC	ʔuiʔuimana 00:00:53.770 - 00:00:55.400
informant text TC	ʔutomianaunaurawimama 00:01:00.190 - 00:01:02.780
Tok Pisin translation TC	75a. ...man i go... 00:01:00.190 - 00:01:04.670
informant text TC	ʔuiʔuimana 00:01:03.500 - 00:01:04.670
informant text TC	ʔutomianaunaurawimama 00:01:06.410 - 00:01:09.060
Tok Pisin translation TC	75a. ...man i go... 00:01:06.410 - 00:01:10.260
informant text TC	ʔuiʔuimana 00:01:09.140 - 00:01:10.260
informant text TC	pitaemianauʔaui 00:01:15.240 - 00:01:16.990
Tok Pisin translation TC	76 00:01:15.240 - 00:01:16.990
informant text TC	pitaa 00:01:18.120 - 00:01:18.910
Tok Pisin translation TC	76 00:01:18.120 - 00:01:20.740
informant text TC	ʔemianauʔaui 00:01:18.990 - 00:01:20.740
informant 2 text TC	ʔemianauʔaui 00:01:18.990 - 00:01:20.740
informant text TC	pitaemianaue 00:01:27.390 - 00:01:29.140

Tok Pisin translation bilong	some part of 76a. Pita i go long bus wantaim dok em
TC	00:01:27.390 - 00:01:29.140
informant text TC	ʔenaukaakau 00:01:29.770 - 00:01:31.080
Tok Pisin translation bilong	some part of 76a. Pita i go long bus wantaim dok em
TC	00:01:29.770 - 00:01:31.080
informant text TC	pitaemianauʔenaukakauʔuiʔuimana 00:01:32.461 - 00:01:35.681
Tok Pisin translation TC	76a. Pita i go long bus wantaim dok bilong em 00:01:32.461 - 00:01:35.681
informant 2 text TC	ʔenakakau 00:01:33.421 - 00:01:34.791
informant text TC	pita 00:01:37.601 - 00:01:38.481
Tok Pisin translation TC	76a. Pita i go long bus wantaim dok bilong em. 00:01:37.601 - 00:01:42.841
informant text TC	ʔemianauʔenakaakauʔuiʔuimana 00:01:38.591 - 00:01:42.841
informant 2 text TC	teʔenakaakautona 00:01:50.011 - 00:01:51.691
comments TC	whispered 00:01:50.011 - 00:01:51.691
informant text TC	pitakakautomanaemianauʔuiʔuimana 00:01:52.081 - 00:01:55.571
Tok Pisin translation TC	76a. Pita na dok bilong em i go long bus. 00:01:52.081 - 00:01:55.571
informant text TC	pitakakautomana 00:01:56.231 - 00:01:58.141
Tok Pisin translation TC	76a. Pita na dok bilong em i go long bus. 00:01:56.231 - 00:02:01.431

informant text TC	ʔemianau 00:01:58.221 - 00:01:59.571
informant text TC	ʔuiʔuimana 00:02:00.161 - 00:02:01.431
informant text TC	pitaʔoraimimiapopoʔawena 00:02:08.771 - 00:02:12.041
Tok Pisin translation TC	77 00:02:08.771 - 00:02:12.041
informant text TC	piitaʔoraimimiapopoʔawena 00:02:13.321 - 00:02:17.421
Tok Pisin translation TC	77 00:02:13.321 - 00:02:17.421
informant 2 text TC	popoʔawena 00:02:15.661 - 00:02:17.421
informant text TC	pitaebaʔuautenapenaunu 00:02:22.081 - 00:02:25.031
Tok Pisin translation TC	79 00:02:22.081 - 00:02:25.031
informant text TC	piitaa 00:02:25.991 - 00:02:26.821
Tok Pisin translation TC	79 00:02:25.991 - 00:02:30.211
informant text TC	ʔebaʔuau 00:02:26.921 - 00:02:28.171
informant 2 text TC	ʔebaʔuau 00:02:26.921 - 00:02:28.171
informant text TC	tenapenaunu 00:02:28.291 - 00:02:30.211
informant 2 text TC	tenapenaunu 00:02:28.291 - 00:02:30.211
informant 2 text TC	pita 00:02:38.501 - 00:02:39.111
informant text TC	pitaaʔebaʔo 00:02:38.771 - 00:02:40.281

Tok Pisin translation TC	79a. yu 00:02:38.771 - 00:02:40.281
informant 2 text TC	ʔeto 00:02:39.371 - 00:02:39.931
informant text TC	pitaaʔebaʔo 00:02:40.691 - 00:02:42.421
Tok Pisin translation TC	79a. yu 00:02:40.691 - 00:02:42.421
informant text TC	pitaʔebaʔoa 00:02:47.521 - 00:02:49.271
Tok Pisin translation TC	79a. em 00:02:47.521 - 00:02:49.271
informant text TC	pitaʔebaʔoa 00:02:51.601 - 00:02:52.951
Tok Pisin translation TC	79a. em 00:02:51.601 - 00:02:52.951
informant text TC	pitaebaʔoami 00:02:56.101 - 00:02:57.761
Tok Pisin translation TC	79a. mipela 00:02:56.101 - 00:02:57.761
informant text TC	pitaebaʔoami 00:02:59.021 - 00:03:00.681
Tok Pisin translation TC	79a. mipela 00:02:59.021 - 00:03:00.681
informant 2 text TC	pitaʔarirapanapanepapaʔoa 00:03:07.741 - 00:03:10.581
Tok Pisin translation TC	whispered 00:03:07.741 - 00:03:10.581
informant text TC	pitaaʔarirr 00:03:10.921 - 00:03:12.281
Tok Pisin translation TC	hesitation 00:03:10.921 - 00:03:12.281
informant text	ʔarirapanapanaebaʔoiira

TC	00:03:12.741 - 00:03:15.241
Tok Pisin translation	some part of 79a. yumi
TC	00:03:12.741 - 00:03:15.241
informant text	pitaa
TC	00:03:16.481 - 00:03:17.341
Tok Pisin translation	79a. yumi
TC	00:03:16.481 - 00:03:20.251
informant text	ʔarirapanapanaebaʔoiira
TC	00:03:17.571 - 00:03:20.251
informant text	pitae
TC	00:03:26.091 - 00:03:26.991
Tok Pisin translation	79a. yupela
TC	00:03:26.091 - 00:03:29.551
informant text	ʔebaʔoamu
TC	00:03:28.401 - 00:03:29.551
informant text	pitaaʔebaʔoamu
TC	00:03:30.831 - 00:03:32.841
Tok Pisin translation	79a. yupela
TC	00:03:30.831 - 00:03:32.841
informant 2 text	pitaʔamupanapanaʔebaʔoa
TC	00:03:39.041 - 00:03:41.411
Tok Pisin translation	79a. olketa
TC	00:03:39.041 - 00:03:41.411
informant text	pitaa
TC	00:03:39.321 - 00:03:40.541
informant text	pitaampanapanaebaʔoam
TC	00:03:41.601 - 00:03:44.001
Tok Pisin translation	79a. olketa
TC	00:03:41.601 - 00:03:44.001
informant text	pitaamupanapanaebaʔoamu
TC	00:03:45.411 - 00:03:48.291
Tok Pisin translation	79a. olketa
TC	00:03:45.411 - 00:03:48.291

comments	unsure about final syllable (very faint?)
TC	00:03:45.411 - 00:03:48.291
informant text	pitaetepeanunaunotenatooraʔara
TC	00:04:06.811 - 00:04:10.271
Tok Pisin translation	79b
TC	00:04:06.811 - 00:04:10.271
informant text	pitaa
TC	00:04:11.381 - 00:04:12.221
Tok Pisin translation	79b
TC	00:04:11.381 - 00:04:18.321
informant text	ʔetepea
TC	00:04:12.921 - 00:04:14.251
informant text	nunauno
TC	00:04:15.051 - 00:04:16.291
informant text	tena
TC	00:04:16.581 - 00:04:17.101
informant text	tooraara
TC	00:04:17.181 - 00:04:18.321
informant text	tooraara
TC	00:04:21.361 - 00:04:22.271
Tok Pisin translation	akis
TC	00:04:21.361 - 00:04:22.271
informant text	pitaa
TC	00:04:33.091 - 00:04:33.811
Tok Pisin translation	79c
TC	00:04:33.091 - 00:04:36.421
informant text	nauʔoemiamateena
TC	00:04:34.001 - 00:04:36.421
informant text	pitaanauʔoʔemiamateena
TC	00:04:36.841 - 00:04:40.411
Tok Pisin translation	79c
TC	00:04:36.841 - 00:04:40.411
informant text	kaakaumamaeʔ
TC	00:04:47.271 - 00:04:48.591

informant text TC	aβusianopiiroko 00:04:49.941 - 00:04:51.781
informant 2 text TC	kiiroko 00:04:51.131 - 00:04:51.781
informant text TC	kaakaumamaabusiaokiiroko 00:04:52.841 - 00:04:56.281
Tok Pisin translation TC	82. Dispela... 00:04:52.841 - 00:04:56.281
informant 2 text TC	kiiroko 00:04:54.911 - 00:04:56.281
informant 2 text TC	kiiroko 00:04:58.421 - 00:04:59.211
Tok Pisin translation TC	some part of 82. Dispela... 00:04:58.421 - 00:04:59.211
informant text TC	man 00:05:08.341 - 00:05:08.881
informant text TC	ya 00:05:08.881 - 00:05:09.671
informant 2 text TC	naurawimamau 00:05:12.611 - 00:05:13.981
informant text TC	naurawimamausianauerutowai 00:05:12.951 - 00:05:15.761
Tok Pisin translation TC	Some part of Dispela man em i luk olsem mi. 00:05:12.951 - 00:05:15.761
informant text TC	naurawimaamaaβusiaʔanau 00:05:17.521 - 00:05:19.901
Tok Pisin translation TC	Dispela man em i luk olsem mi. or Man ya i luk olsem mi. 00:05:17.521 - 00:05:21.901
informant text TC	ʔerorotoβiuwaana 00:05:19.901 - 00:05:21.901
informant text TC	naurawimaamaaβusiaʔanau 00:05:23.511 - 00:05:27.181



Tok Pisin translation olsem mi. TC	Dispela man em i luk olsem mi. or Man ya i luk 00:05:23.511 - 00:05:29.541
informant text TC	ʔerorotoβowaana 00:05:27.391 - 00:05:29.541
informant text TC	he 00:05:30.311 - 00:05:30.611
informant text TC	ʔeamunuβiuwaana 00:05:30.841 - 00:05:32.531
Tok Pisin translation TC	some part of Man ya i luk olsem mi. 00:05:30.841 - 00:05:32.531
informant 2 text TC	ʔeamunuβiuwana 00:05:32.531 - 00:05:33.381
Tok Pisin translation TC	some part of Man ya i luk olsem mi. 00:05:32.531 - 00:05:33.381
informant text TC	ʔeamunuβiuwaana 00:05:33.381 - 00:05:35.141
Tok Pisin translation TC	some part of Man ya i luk olsem mi. 00:05:33.381 - 00:05:35.141
fieldworker text TC	hemi 00:05:36.541 - 00:05:36.771
fieldworker text TC	minim 00:05:36.771 - 00:05:37.021
fieldworker text TC	wanem 00:05:37.021 - 00:05:37.581
informant 2 text TC	man 00:05:37.911 - 00:05:38.321
informant text TC	man 00:05:38.281 - 00:05:38.691
informant 2 text TC	ya 00:05:38.321 - 00:05:38.631
informant 2 text TC	luk 00:05:38.631 - 00:05:38.931
informant text	ya

TC	00:05:38.691 - 00:05:39.101
informant 2 text	olsem
TC	00:05:38.931 - 00:05:39.361
informant text	i
TC	00:05:39.101 - 00:05:39.361
informant 2 text	mi
TC	00:05:39.361 - 00:05:39.571
informant text	luk
TC	00:05:39.361 - 00:05:39.621
informant text	olsem
TC	00:05:39.621 - 00:05:40.361
informant text	mi
TC	00:05:40.361 - 00:05:41.121
informant text	namaunuʔaraʔagiʔoraurorosia
TC	00:05:49.631 - 00:05:52.621
Tok Pisin translation	83
TC	00:05:49.631 - 00:05:52.621
informant text	namaunu
TC	00:05:53.531 - 00:05:54.661
Tok Pisin translation	83
TC	00:05:53.531 - 00:05:58.241
informant text	ʔaraʔagiʔoraurorosia
TC	00:05:55.091 - 00:05:58.241
informant text	namaununapeʔurie
TC	00:06:03.681 - 00:06:05.811
Tok Pisin translation	some part of 84
TC	00:06:03.681 - 00:06:05.811
informant 2 text	tahinia
TC	00:06:06.141 - 00:06:06.761
informant text	taini
TC	00:06:06.831 - 00:06:07.491
Tok Pisin translation	some part of 84
TC	00:06:06.831 - 00:06:07.491

informant 2 text TC	taia 00:06:08.541 - 00:06:09.031
informant 2 text TC	tainia 00:06:09.131 - 00:06:09.711
Tok Pisin translation TC	some part of 84 00:06:09.131 - 00:06:09.711
informant text TC	namaunu 00:06:09.901 - 00:06:10.911
Tok Pisin translation TC	84 00:06:09.911 - 00:06:13.791
informant text TC	napeʔurietainiaana 00:06:11.351 - 00:06:13.791
informant text TC	namaunu 00:06:16.181 - 00:06:17.321
Tok Pisin translation TC	84 00:06:16.181 - 00:06:20.621
informant text TC	napeʔurietainiaana 00:06:17.961 - 00:06:20.621
informant text TC	pitaimataemaʔeamaikol 00:06:31.991 - 00:06:34.401
Tok Pisin translation TC	85. Pita i givim wanem long Maikol? 00:06:31.991 - 00:06:34.401
informant text TC	pitamataa 00:06:35.691 - 00:06:37.061
Tok Pisin translation TC	85. Pita i givim wanem long Maikol? 00:06:35.691 - 00:06:38.861
informant text TC	ʔemaʔeamaikol 00:06:37.161 - 00:06:38.861
informant text TC	pitaanateʔariemaʔea 00:06:44.541 - 00:06:47.111
Tok Pisin translation TC	some part of 85. ...bua... 00:06:44.541 - 00:06:47.111
informant text TC	pitaanateʔarim 00:06:48.641 - 00:06:50.441

Tok Pisin translation TC	some part of 85. ...bui... 00:06:48.641 - 00:06:50.441
informant text TC	?ema?e 00:06:50.951 - 00:06:51.631
informant 2 text TC	maikol 00:06:50.951 - 00:06:51.631
comments TC	false start - main informant 00:06:50.951 - 00:06:51.631
informant 2 text TC	?ema?ea 00:06:51.631 - 00:06:52.231
informant text TC	maikol?ema?ea 00:06:51.631 - 00:06:53.141
Tok Pisin translation TC	main informant: some part of 85. ...bui... 00:06:51.631 - 00:06:53.141
informant 2 text TC	?ema?ea 00:06:52.231 - 00:06:52.851
informant text TC	pitaanate?ari 00:06:54.631 - 00:06:56.451
Tok Pisin translation TC	85. ...bui... 00:06:54.631 - 00:06:58.581
informant 2 text TC	maikol 00:06:56.551 - 00:06:57.311
informant text TC	maikolwema?ea 00:06:56.871 - 00:06:58.581
informant 2 text TC	?ema?ea 00:06:57.811 - 00:06:58.581
informant text TC	pitaa 00:07:10.201 - 00:07:10.981
informant 2 text TC	pitaa 00:07:10.201 - 00:07:10.981
Tok Pisin translation TC	85a. ...husat (main informant) 00:07:10.201 - 00:07:14.171
informant 2 text	te?ari

TC	00:07:10.981 - 00:07:11.761
informant text	nate?ari
TC	00:07:11.481 - 00:07:12.241
informant text	tenaetoma?ea
TC	00:07:12.721 - 00:07:14.171
informant 2 text	natosumuφo
TC	00:07:15.901 - 00:07:17.181
informant text	pitaanate?aritenae?oma?ea
TC	00:07:17.181 - 00:07:20.121
Tok Pisin translation	85a. ...husat
TC	00:07:17.181 - 00:07:20.121
informant text	piitaanate?aritenae?oma?ea
TC	00:07:21.151 - 00:07:24.051
Tok Pisin translation	85a. ...husat
TC	00:07:21.151 - 00:07:24.051
informant text	pitaanate?ariema?
TC	00:07:28.831 - 00:07:30.491
Tok Pisin translation	85a. ...Maikol
TC	00:07:28.831 - 00:07:31.851
comments	hesitation (ma?)
TC	00:07:28.831 - 00:07:31.851
informant 2 text	maikolema?ea
TC	00:07:30.561 - 00:07:31.851
informant text	maikolema?ea
TC	00:07:30.671 - 00:07:31.851
informant text	pitaa
TC	00:07:35.871 - 00:07:36.791
Tok Pisin translation	85a. ...Maikol
TC	00:07:35.871 - 00:07:39.411
informant text	nate?arimaikoluema?ea
TC	00:07:37.191 - 00:07:39.411
informant 2 text	pitaanate?arimaikole?omaenabausia?etonomuna?aina
TC	00:07:47.771 - 00:07:52.811

Tok Pisin translation TC	85b 00:07:47.771 - 00:07:52.811
informant text TC	pi? 00:07:53.911 - 00:07:54.361
comments TC	false start 00:07:53.911 - 00:07:54.361
informant text TC	pitaanate?ari 00:07:54.831 - 00:07:56.681
Tok Pisin translation TC	85b 00:07:54.831 - 00:08:03.321
informant text TC	maikoluema?eaenabau?usiai 00:07:57.771 - 00:08:00.471
informant text TC	tonoma?ainai 00:08:01.321 - 00:08:03.321
informant text TC	pitaanate?ariema?ea 00:08:05.971 - 00:08:08.461
Tok Pisin translation TC	85b (main informant) 00:08:05.971 - 00:08:16.291
informant 2 text TC	maikoluema?ea 00:08:09.531 - 00:08:11.331
informant text TC	maikoluema?ea 00:08:09.791 - 00:08:11.401
informant text TC	na?u? 00:08:11.401 - 00:08:11.831
informant 2 text TC	?enabau?us 00:08:12.191 - 00:08:13.481
informant text TC	?enabau?usia 00:08:12.191 - 00:08:13.691
informant 2 text TC	tenama?a 00:08:13.621 - 00:08:14.851
informant text TC	tonoma?ainai 00:08:14.471 - 00:08:16.291
informant text TC	pi 00:08:19.551 - 00:08:20.271

comments	false start
TC	00:08:19.551 - 00:08:20.271
informant text	pitaanate?ariem
TC	00:08:20.691 - 00:08:22.981
Tok Pisin translation	some part of 85b
TC	00:08:20.691 - 00:08:22.981
informant text	pitaenate?ariem
TC	00:08:23.851 - 00:08:26.051
Tok Pisin translation	some part of 85b
TC	00:08:23.851 - 00:08:26.051
informant text	?ema?
TC	00:08:26.361 - 00:08:26.961
comments	false start
TC	00:08:26.361 - 00:08:26.961
informant text	maikoluema?ea
TC	00:08:27.091 - 00:08:28.651
Tok Pisin translation	some part of 85b
TC	00:08:27.091 - 00:08:28.651
informant text	pitaanat
TC	00:08:29.501 - 00:08:30.531
comments	false start?
TC	00:08:29.501 - 00:08:30.531
informant text	maik
TC	00:08:30.751 - 00:08:31.251
comments	false start
TC	00:08:30.751 - 00:08:31.251
informant text	nate?arimaikoluema?ea
TC	00:08:31.251 - 00:08:33.531
Tok Pisin translation	some part of 85b
TC	00:08:31.251 - 00:08:33.531
informant text	?enabau?usiaiad
TC	00:08:33.871 - 00:08:35.631
Tok Pisin translation	some part of 85b

TC	00:08:33.871 - 00:08:35.631
informant text	tonomaʔainai
TC	00:08:36.091 - 00:08:37.581
Tok Pisin translation	some part of 85b
TC	00:08:36.091 - 00:08:37.581
informant text	ʔenabauʔusia
TC	00:08:38.321 - 00:08:40.151
Tok Pisin translation	some part of 85b
TC	00:08:38.321 - 00:08:42.641
informant text	tonʔ
TC	00:08:40.151 - 00:08:40.841
informant text	ʔenomaʔainai
TC	00:08:40.911 - 00:08:42.641
informant 2 text	nausia
TC	00:08:46.161 - 00:08:46.871
Tok Pisin translation	ol pikanini
TC	00:08:46.161 - 00:08:47.651
informant text	naʔusia
TC	00:08:46.701 - 00:08:47.651
informant text	naʔusia
TC	00:08:48.461 - 00:08:49.741
Tok Pisin translation	ol pikanini
TC	00:08:48.461 - 00:08:49.741
informant 2 text	maikol
TC	00:08:58.941 - 00:08:59.881
informant 2 text	nabuna
TC	00:09:00.071 - 00:09:00.901
informant text	nagoniai
TC	00:09:01.111 - 00:09:02.231
comments	whispered
TC	00:09:01.111 - 00:09:02.231
informant 2 text	pitaetono
TC	00:09:03.381 - 00:09:04.381



informant 2 text TC	ʔenomaʔea 00:09:04.381 - 00:09:05.171
Tok Pisin translation TC	some part of 85c 00:09:04.381 - 00:09:05.171
informant 2 text TC	nagonoβi 00:09:05.421 - 00:09:06.161
comments TC	unsure of transcription 00:09:05.421 - 00:09:06.161
informant text TC	pitaanagono 00:09:06.311 - 00:09:07.531
Tok Pisin translation TC	85c 00:09:06.311 - 00:09:09.011
informant text TC	maikolenomaʔea 00:09:07.711 - 00:09:09.011
informant text TC	pitaanogonomaikoleunumaʔea 00:09:12.501 - 00:09:15.111
Tok Pisin translation TC	85c 00:09:12.501 - 00:09:15.111
informant text TC	pitaa 00:09:19.501 - 00:09:20.411
informant text TC	maikolnom 00:09:21.601 - 00:09:22.541
comments TC	false start? 00:09:21.601 - 00:09:22.541
informant text TC	pitaanmaikolnagonoenomaʔea 00:09:22.851 - 00:09:25.751
Tok Pisin translation TC	85c 00:09:22.851 - 00:09:25.751
informant text TC	nomaʔea 00:09:26.231 - 00:09:27.311
Tok Pisin translation TC	some part of 85c 00:09:26.231 - 00:09:27.311
informant text TC	pitaanateʔaried 00:09:34.851 - 00:09:36.231

Tok Pisin translation TC	some part of 87. ...kisim... 00:09:34.851 - 00:09:36.231
informant 2 text TC	te?inanau 00:09:36.921 - 00:09:37.761
informant text TC	?edian? 00:09:37.361 - 00:09:38.131
informant text TC	di 00:09:38.211 - 00:09:38.681
informant text TC	dianau 00:09:38.821 - 00:09:39.861
Tok Pisin translation TC	some part of 87. ...kisim... 00:09:38.821 - 00:09:39.861
informant text TC	maikoletonoma?eai 00:09:40.341 - 00:09:42.021
Tok Pisin translation TC	some part of 87. ...kisim... 00:09:40.341 - 00:09:42.021
informant text TC	pitaanate?arie 00:09:43.051 - 00:09:44.791
Tok Pisin translation TC	87. ...kisim... 00:09:43.051 - 00:09:50.671
informant text TC	dianau 00:09:45.151 - 00:09:46.061
informant text TC	maikoluetonoma?eai 00:09:48.831 - 00:09:50.671
informant text TC	maikoletono 00:09:51.331 - 00:09:52.811
Tok Pisin translation TC	some part of 87. ...kisim... 00:09:51.331 - 00:09:54.041
informant 2 text TC	ma?eai 00:09:52.861 - 00:09:54.041
informant text TC	ma?eai 00:09:52.981 - 00:09:54.041
informant text	pitaanate?arie

TC	00:09:58.051 - 00:09:59.961
informant text	deanau
TC	00:10:00.761 - 00:10:01.851
Tok Pisin translation	87. ...kisim...
TC	00:10:00.761 - 00:10:04.341
informant text	maikoluetono
TC	00:10:01.971 - 00:10:03.091
informant text	maʔeai
TC	00:10:03.281 - 00:10:04.341
informant 2 text	maʔeai
TC	00:10:03.281 - 00:10:04.341
informant text	pitaanateʔarit
TC	00:10:13.531 - 00:10:14.801
Tok Pisin translation	some part of 88. Pita i kisim buai long Saimon.
TC	00:10:13.531 - 00:10:14.801
informant 2 text	tesaimon
TC	00:10:15.241 - 00:10:15.851
informant text	tesaimonue
TC	00:10:15.631 - 00:10:16.851
Tok Pisin translation	some part of 88
TC	00:10:15.631 - 00:10:16.851
informant 2 text	ʔenodina
TC	00:10:17.001 - 00:10:17.921
Tok Pisin translation	some part of 88
TC	00:10:17.001 - 00:10:17.921
informant text	ʔenodeina
TC	00:10:18.091 - 00:10:19.331
Tok Pisin translation	some part of 88
TC	00:10:18.091 - 00:10:19.331
informant 2 text	senodeina
TC	00:10:20.481 - 00:10:21.581
informant text	ʔenodeinamai
TC	00:10:21.701 - 00:10:22.961

Tok Pisin translation TC	some part of 88 00:10:21.701 - 00:10:22.961
informant text TC	pitaanate?arienodeinamai 00:10:24.511 - 00:10:27.011
Tok Pisin translation TC	some part of 88 00:10:24.511 - 00:10:27.011
informant text TC	pitaanate?arienod 00:10:29.851 - 00:10:31.611
Tok Pisin translation TC	88 00:10:29.851 - 00:10:33.941
informant text TC	disaimon?enodeinama 00:10:31.911 - 00:10:33.941
informant 2 text TC	deinama 00:10:33.111 - 00:10:33.941
informant 2 text TC	pita 00:10:43.381 - 00:10:43.911
informant text TC	pita 00:10:44.361 - 00:10:45.111
Tok Pisin translation TC	89. ...Maikol. 00:10:44.361 - 00:10:47.881
informant 2 text TC	temaikoloe 00:10:45.491 - 00:10:46.491
informant text TC	temaikoloesi?odoona 00:10:45.771 - 00:10:47.881
informant 2 text TC	si?odoona 00:10:46.881 - 00:10:47.881
informant text TC	pitaa 00:10:49.021 - 00:10:49.821
Tok Pisin translation TC	89. ...Maikol. 00:10:49.021 - 00:10:52.771
informant text TC	temaikoloesisi?odoona 00:10:50.061 - 00:10:52.771
informant text TC	pitaa 00:10:58.051 - 00:10:58.931

Tok Pisin translation TC	89. ...dispela man. 00:10:58.051 - 00:11:03.591
informant text TC	tenauraβimama 00:11:00.611 - 00:11:02.261
informant text TC	sisi?odoona 00:11:02.421 - 00:11:03.591
informant 2 text TC	sisi?odoona 00:11:02.421 - 00:11:03.591
informant text TC	pitaatenauraβimaamaesisi?odoona 00:11:04.691 - 00:11:08.821
Tok Pisin translation TC	89. ...dispela man. 00:11:04.691 - 00:11:08.821
informant text TC	pitaateaniauesi?odoona 00:11:14.221 - 00:11:16.611
Tok Pisin translation TC	89. ...mi. 00:11:14.221 - 00:11:16.611
informant text TC	pitaateaniauesi?odoona 00:11:17.291 - 00:11:20.341
Tok Pisin translation TC	89. ...mi. 00:11:17.291 - 00:11:20.341
informant text TC	pitaateaniau 00:11:22.061 - 00:11:24.161
Tok Pisin translation TC	89. ...mi. 00:11:22.061 - 00:11:25.581
informant text TC	si?odo?ona 00:11:24.281 - 00:11:25.581
informant text TC	nasi?odotiaiaemataana 00:11:30.491 - 00:11:33.121
Tok Pisin translation TC	89a 00:11:30.491 - 00:11:33.121
informant 2 text TC	?emataana 00:11:32.001 - 00:11:33.121
informant text	nasi?odotiaiaemataana

TC	00:11:33.841 - 00:11:37.571
Tok Pisin translation	89a
TC	00:11:33.841 - 00:11:37.571
informant text	nasi?odotiaia?emataana
TC	00:11:39.361 - 00:11:43.441
Tok Pisin translation	89a
TC	00:11:39.361 - 00:11:43.441
informant text	pitaeajuenanuboro?eatuniai
TC	00:11:50.851 - 00:11:53.971
Tok Pisin translation	90a
TC	00:11:50.851 - 00:11:53.971
informant text	pitaeajuienanuboro?eatuniai
TC	00:11:55.261 - 00:11:59.891
Tok Pisin translation	90a
TC	00:11:55.261 - 00:11:59.891
informant text	pita?aiajuinatenaireenautae
TC	00:12:10.861 - 00:12:13.881
Tok Pisin translation	90b
TC	00:12:10.861 - 00:12:13.881
informant text	pitaa?aiajuiena
TC	00:12:15.001 - 00:12:17.051
Tok Pisin translation	90b
TC	00:12:15.001 - 00:12:20.121
informant text	tenairere?enautai
TC	00:12:17.361 - 00:12:20.121
informant 2 text	tenairere?enautai
TC	00:12:17.361 - 00:12:20.121
informant text	pitaeβuraunaute?etamana
TC	00:12:26.001 - 00:12:28.781
Tok Pisin translation	91
TC	00:12:26.001 - 00:12:28.781
informant 2 text	?etamana
TC	00:12:28.121 - 00:12:28.781

informant text TC	pitaeβuraunau 00:12:29.841 - 00:12:31.241
Tok Pisin translation TC	91 00:12:29.841 - 00:12:32.931
informant text TC	teʔetamana 00:12:31.481 - 00:12:32.931
informant text TC	pitaeʔesare 00:12:37.771 - 00:12:39.791
Tok Pisin translation TC	91a 00:12:37.771 - 00:12:39.791
informant text TC	pitaesare 00:12:41.151 - 00:12:42.531
Tok Pisin translation TC	91a 00:12:41.151 - 00:12:42.531
informant text TC	nuaʔ 00:12:57.081 - 00:12:57.801
comments TC	false start 00:12:57.081 - 00:12:57.801
informant 2 text TC	nuai 00:12:58.011 - 00:12:58.421
informant text TC	nuaianamaamana 00:12:58.011 - 00:13:00.331
Tok Pisin translation TC	some part of 94a 00:12:58.011 - 00:13:00.331
informant text TC	ianam 00:13:00.481 - 00:13:01.231
informant text TC	nuaianam 00:13:01.351 - 00:13:02.441
informant text TC	mama 00:13:02.801 - 00:13:03.681
informant 2 text TC	naβemata 00:13:04.091 - 00:13:04.901
informant text TC	ʔeuʔn 00:13:04.901 - 00:13:05.711

comments TC	false start 00:13:04.901 - 00:13:05.711
informant text TC	naβimata 00:13:06.001 - 00:13:07.351
informant text TC	toaninai 00:13:08.361 - 00:13:09.281
Tok Pisin translation TC	some part of 94a 00:13:08.361 - 00:13:09.281
informant text TC	nuanuaianamaamanuam 00:13:11.741 - 00:13:14.801
informant text TC	nuaianamaama 00:13:15.621 - 00:13:17.431
Tok Pisin translation TC	94a 00:13:15.621 - 00:13:20.831
informant text TC	nuamata 00:13:17.961 - 00:13:19.041
informant text TC	toaninai 00:13:19.701 - 00:13:20.831
informant 2 text TC	toaninai 00:13:19.701 - 00:13:20.831
informant text TC	toaninai 00:13:21.711 - 00:13:23.041
informant text TC	toβetepe 00:13:28.631 - 00:13:29.931
Tok Pisin translation TC	some part of 95. Mi katim mi yet. 00:13:28.631 - 00:13:29.931
informant text TC	toβetepemanini 00:13:30.191 - 00:13:31.861
Tok Pisin translation TC	95. Mi katim mi yet. 00:13:30.191 - 00:13:31.861
informant 2 text TC	mm 00:13:32.471 - 00:13:32.781
informant 2 text	toβetepe



TC	00:13:32.881 - 00:13:33.541
Tok Pisin translation	some part of 95
TC	00:13:32.881 - 00:13:33.541
informant text	toβetepemanini
TC	00:13:33.761 - 00:13:36.061
Tok Pisin translation	95. Mi katim mi yet.
TC	00:13:33.761 - 00:13:36.061
informant text	toβ
TC	00:13:40.471 - 00:13:40.801
comments	false start
TC	00:13:40.471 - 00:13:40.801
informant text	naurawiβiatunumanini
TC	00:13:41.141 - 00:13:43.811
Tok Pisin translation	95a. Dispela man i kilim em yet.
TC	00:13:41.141 - 00:13:43.811
informant text	naurawiʔeβeatunumanini
TC	00:13:44.741 - 00:13:48.081
Tok Pisin translation	95a
TC	00:13:44.741 - 00:13:48.081
informant 2 text	ʔeβeatunuma
TC	00:13:45.821 - 00:13:47.461
informant text	naurawiʔeβeiatunumanini
TC	00:13:50.281 - 00:13:54.181
Tok Pisin translation	95a
TC	00:13:50.281 - 00:13:54.181
informant text	nainuteaniaunaputeʔaduduʔea
TC	00:13:59.211 - 00:14:02.831
Tok Pisin translation	96a
TC	00:13:59.211 - 00:14:02.831
informant text	nainuteaniau
TC	00:14:03.941 - 00:14:05.771
Tok Pisin translation	96a
TC	00:14:03.941 - 00:14:08.971

informant text TC	napute 00:14:05.931 - 00:14:07.111
informant text TC	ʔeʔaduduʔea 00:14:07.291 - 00:14:08.971
informant 2 text TC	ʔadududuʔasume 00:14:10.681 - 00:14:12.311
comments TC	whispered - very unsure of transcription 00:14:10.681 - 00:14:12.311
informant 2 text TC	paraia 00:14:12.311 - 00:14:13.001
informant text TC	marasiniewaamataajau 00:14:18.611 - 00:14:21.101
Tok Pisin translation TC	97a 00:14:18.611 - 00:14:21.101
informant 2 text TC	marasinjawamataajau 00:14:24.121 - 00:14:25.471
Tok Pisin translation TC	97a 00:14:24.121 - 00:14:25.471
informant text TC	ʔaa 00:14:25.301 - 00:14:25.731
informant text TC	marasiniawaamatau 00:14:25.731 - 00:14:27.141
Tok Pisin translation TC	some part of 97a 00:14:25.731 - 00:14:27.141
informant text TC	waamataaiau 00:14:27.181 - 00:14:28.491
Tok Pisin translation TC	some part of 97a 00:14:27.181 - 00:14:28.491
informant text TC	waamatamataaiau 00:14:29.621 - 00:14:31.171
Tok Pisin translation TC	some part of 97a 00:14:29.621 - 00:14:31.171
informant text TC	marasiniewaamatamataajau 00:14:32.631 - 00:14:35.251

Tok Pisin translation TC	97a 00:14:32.631 - 00:14:35.251
informant 2 text TC	naunugumaamaninio 00:14:38.451 - 00:14:40.301
informant text TC	marasinieβaamatamataaiiau 00:14:40.631 - 00:14:43.421
Tok Pisin translation TC	97a 00:14:40.631 - 00:14:43.421
informant text TC	nanaueβa 00:14:48.661 - 00:14:49.871
Tok Pisin translation TC	98 00:14:48.661 - 00:14:53.251
informant text TC	mataia 00:14:51.161 - 00:14:52.171
informant text TC	ʔakaukau 00:14:52.271 - 00:14:53.251
informant text TC	nanaueβaamataajanakaukau 00:14:55.321 - 00:14:58.391
Tok Pisin translation TC	98 00:14:55.321 - 00:14:58.391
informant text TC	ʔauwara 00:15:07.161 - 00:15:08.031
Tok Pisin translation TC	mi tupela 00:15:07.161 - 00:15:08.031
informant 2 text TC	ʔauwara 00:15:08.781 - 00:15:09.541
Tok Pisin translation TC	mi tupela 00:15:08.781 - 00:15:09.801
informant text TC	ʔauwara 00:15:09.041 - 00:15:09.801
informant 2 text TC	ʔamiaatonu 00:15:13.621 - 00:15:14.341
Tok Pisin translation	mitripela

TC	00:15:13.621 - 00:15:14.341
informant text	ʔamiaatonu
TC	00:15:14.341 - 00:15:15.401
Tok Pisin translation	mitripela
TC	00:15:14.341 - 00:15:15.401
informant text	ʔamiaatonu
TC	00:15:16.191 - 00:15:18.131
informant 2 text	ʔamiaatonu
TC	00:15:16.191 - 00:15:18.131
Tok Pisin translation	mitripela
TC	00:15:16.191 - 00:15:18.131
informant text	ʔarirapanapana
TC	00:15:22.161 - 00:15:23.601
Tok Pisin translation	mipela evriwan
TC	00:15:22.161 - 00:15:23.601
informant 2 text	ʔarirapanapana
TC	00:15:25.181 - 00:15:26.291
informant text	ʔarirapanapana
TC	00:15:25.821 - 00:15:27.141
Tok Pisin translation	mipela evriwan
TC	00:15:25.821 - 00:15:27.141
informant 2 text	ʔauwara
TC	00:15:32.101 - 00:15:32.681
Tok Pisin translation	part of yumi tupela
TC	00:15:32.101 - 00:15:33.211
informant text	ʔauwara
TC	00:15:32.411 - 00:15:33.211
informant text	ʔauwaraʔora
TC	00:15:34.671 - 00:15:35.931
Tok Pisin translation	yumi tupela
TC	00:15:34.671 - 00:15:35.931
informant text	ʔauwaraʔora
TC	00:15:37.721 - 00:15:39.351

Tok Pisin translation TC	yumi tupela 00:15:37.721 - 00:15:39.351
informant 2 text TC	ʔariaatunu 00:15:42.941 - 00:15:44.181
comments TC	whispered 00:15:42.941 - 00:15:44.181
informant text TC	ʔeraʔ 00:15:44.271 - 00:15:44.831
Tok Pisin translation TC	yumi tripela 00:15:44.271 - 00:15:46.861
informant 2 text TC	ʔaatonu 00:15:45.151 - 00:15:46.861
comments TC	2nd informant - whispered 00:15:45.151 - 00:15:46.861
informant text TC	ʔaatonu 00:15:45.711 - 00:15:46.861
informant text TC	ʔeraʔaatonu 00:15:47.771 - 00:15:49.681
Tok Pisin translation TC	yumi tripela 00:15:47.771 - 00:15:49.681
informant text TC	ʔarirapanapana 00:15:53.031 - 00:15:54.481
Tok Pisin translation TC	yumi evriwan 00:15:53.031 - 00:15:54.481
informant text TC	ʔarirapanapana 00:15:56.281 - 00:15:58.531
Tok Pisin translation TC	yumi evriwan 00:15:56.281 - 00:15:58.531
informant text TC	ʔauwamu 00:16:04.001 - 00:16:04.981
Tok Pisin translation TC	yu tupela 00:16:04.001 - 00:16:04.981
informant 2 text TC	ʔauwara 00:16:05.131 - 00:16:05.721

Tok Pisin translation TC	mi tupela 00:16:05.131 - 00:16:05.721
informant text TC	?auwara 00:16:05.721 - 00:16:06.441
Tok Pisin translation TC	mi tupela 00:16:05.721 - 00:16:06.441
informant text TC	tupela 00:16:07.281 - 00:16:07.981
comments TC	whispered 00:16:07.281 - 00:16:07.981
informant text TC	?auwamu 00:16:08.161 - 00:16:08.861
Tok Pisin translation TC	yu tupela 00:16:08.161 - 00:16:08.861
informant 2 text TC	?auwara 00:16:11.911 - 00:16:12.491
Tok Pisin translation TC	mi tupela 00:16:11.911 - 00:16:12.491
comments TC	whispered 00:16:11.911 - 00:16:12.491
informant text TC	?auwamu 00:16:17.851 - 00:16:18.741
Tok Pisin translation TC	yu tupela 00:16:17.851 - 00:16:18.741
informant text TC	?auwamu 00:16:19.131 - 00:16:20.101
informant 2 text TC	?auwamu 00:16:19.131 - 00:16:20.101
Tok Pisin translation TC	yu tupela 00:16:19.131 - 00:16:20.101
informant 2 text TC	?onaatonu 00:16:23.721 - 00:16:24.751
informant text	?omu?aatonu

TC	00:16:24.061 - 00:16:25.271
informant 2 text TC	ʔoinaʔaatonu 00:16:26.421 - 00:16:27.541
Tok Pisin translation TC	yu tripela 00:16:26.421 - 00:16:28.621
informant text TC	ʔoinaʔaatonu 00:16:27.221 - 00:16:28.621
informant text TC	ʔoinaʔaatonu 00:16:29.401 - 00:16:30.961
Tok Pisin translation TC	yu tripela 00:16:29.401 - 00:16:30.961
informant text TC	ʔamupanapana 00:16:34.361 - 00:16:35.701
Tok Pisin translation TC	yu tripela 00:16:34.361 - 00:16:35.701
informant 2 text TC	ʔamupanapana 00:16:36.351 - 00:16:37.651
informant text TC	ʔamupanapana 00:16:37.331 - 00:16:38.891
Tok Pisin translation TC	yu tripela 00:16:37.331 - 00:16:38.891
informant text TC	nuaʔaanua 00:16:42.751 - 00:16:43.921
Tok Pisin translation TC	tupela 00:16:42.751 - 00:16:43.921
informant text TC	nuaʔaanua 00:16:44.831 - 00:16:46.271
Tok Pisin translation TC	tupela 00:16:44.831 - 00:16:46.271
informant text TC	ʔoʔinaʔaatonu 00:16:48.361 - 00:16:49.841
Tok Pisin translation TC	tripela 00:16:48.361 - 00:16:49.841

informant 2 text TC	ʔoinaʔaatunu 00:16:50.751 - 00:16:52.081
Tok Pisin translation TC	tripela 00:16:50.751 - 00:16:53.131
informant text TC	ʔoinaʔaatonu 00:16:51.471 - 00:16:53.131
informant text TC	ʔainapanapana 00:16:55.671 - 00:16:57.061
Tok Pisin translation TC	olgeta 00:16:55.671 - 00:16:57.061
informant text TC	ʔoʔainapanapana 00:16:59.261 - 00:17:01.241
Tok Pisin translation TC	olgeta 00:16:59.261 - 00:17:01.241
informant 2 text TC	panapana 00:17:00.231 - 00:17:01.241